

Ма Татьяна Юрьевна✉, **Михеев Дмитрий Сергеевич**
Амурский государственный университет
г. Благовещенск, Российская Федерация
tdovnar@mail.ru

Лингвокультурная специфика британского спортивного дискурса

Аннотация

Несмотря на многочисленные исследования спортивного дискурса в отечественной и зарубежной лингвистике, лингвокультурная специфика британского спортивного дискурса ранее не становилась предметом изучения в науке. В настоящей статье представлены результаты анализа таких системообразующих параметров британского спортивного дискурса, как цели, ценности, хронотоп, участники и жанры. В ходе исследования авторами был сделан вывод о том, что лингвокультурная специфика британского спортивного дискурса определяется как совокупность присущих каждому параметру черт, к числу которых можно отнести концепты, объективирующие в языковой форме ценности, хронотоп и участников дискурса, а также отличительные языковые черты комментария и аналитической статьи как его жанров. С использованием таких методов, как контекстуальный анализ, компонентный анализ, метод количественных подсчётов, интерпретационный метод и др. было установлено, что разнообразие участников спортивного дискурса Великобритании и мест проведения соревнований обуславливают наличие в английском языке специальной лексики, в совокупности определяющей лингвокультурную специфику такого системообразующего параметра, как хронотоп. Спортивный комментарий в британских СМИ более объективен и «динамичен», а в спортивной аналитической статье, как правило, подробно освещается одно спортивное событие.

Ключевые слова: спортивный дискурс, параметры дискурса, национально-культурная специфика

© Ма Т. Ю., Михеев Д. С. 2022

Для цитирования: Ма Т. Ю., Михеев Д. С. Лингвокультурная специфика британского спортивного дискурса // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2022. Вып. 8, № 2. С. 90–101. https://doi.org/10.22250/24107190_2022_8_2_90

Tatyana Yu. Ma✉, **Dmitry S. Mikheev**
Amur State University
Blagoveshchensk, Russian Federation
tdovnar@mail.ru

Linguocultural specifics of British sports discourse

Abstract

Despite numerous studies of sports discourse in Russian and foreign linguistics, its national and cultural specifics have not previously become the focus of scientific research. The current article presents the results of the analysis of such system-forming parameters of the British sports discourse as goals, values, chronotope, participants and genres. In the course of the study of these parameters, the authors come to the conclusion that the linguocultural specificity of the British sports discourse is defined as a set of features inherent in each parameter, which include concepts objectifying in the linguistic form the values, participants and chronotope of the discourse, as well as distinctive linguistic features of the commentary and analytical article as discourse genres. Using such methods as contextual analysis, component analysis, the method of quantitative calculations,

the interpretative method, etc., it was found that the diversity of participants in the sports discourse of Great Britain and the venues of competitions determine the presence of special vocabulary in the English language, which collectively determines the linguistic and cultural specifics of such a system-forming parameter as chronotope. Sports commentary in the British media is more objective and “dynamic”, and in a sports analytical article, as a rule, one sports event is covered in detail.

Keywords: sports discourse, discourse parameters, linguocultural specifics

© Ma T. Yu., Mikheev D. S. 2022

For citation: Ma, T. Yu., Mikheev, D. S. (2022). Lingvokul'turnaya spetsifika britanskogo sportivnogo diskursa [Linguocultural specifics of British sports discourse]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika* [Theoretical and Applied linguistics], 8 (2), 90–101. https://doi.org/10.22250/24107190_2022_8_2_90

1. Введение [Introduction]

Спортивные соревнования – одни из самых зрелищных и массовых событий современности, которые широко освещаются в СМИ. Телевидение, радио, пресса, Интернет фиксируют в форме репортажей и комментариев тысячи текстов спортивной тематики и предлагают своей аудитории готовые шаблоны дискурсивной деятельности.

Исследования спортивного дискурса сегодня ведутся достаточно интенсивно. Рассмотрены коммуникативные стратегии и тактики, используемые в спортивном газетно-публицистическом дискурсе [Егорова, 2021], семантические и функционально-стилистические параметры спортивного дискурса [Зиянгиров, 2017], жанры спортивного дискурса в лингвокогнитивном аспекте [Кислицина, 2020], просодия на эмоциональных и нейтральных участках футбольного комментария на материале британского английского и русского языков [Корыткин, Андросова, 2016], дискурс российских спортивных СМИ [Мальшева 2016], дискурсивная языковая личность [Пак, 2018], лингвосемиотические [Панкратова, 2005] и жанрово-стилистические характеристики спортивного дискурса [Терпелец, 2014], использование языковых средств в спортивном дискурсе и их лингвокультурная интерпретация [Caldwell et al., 2016], дискурс как форма деятельности, влияние современных информационных технологий и интернета на спортивный дискурс [Schirato, 2013].

Интерес учёных к этой коммуникативной сфере объясняется тем, что спортивный дискурс представлен несколькими жанрами, существует в разных формах – письменной и устной, чрезвычайно вариативен по хронотопу и привлечённым участникам, тесно связан с другими видами дискурса, тем самым предлагая научному сообществу обширный материал для осуществления научного поиска.

В исследовании, результаты которого представлены в статье, была предпринята попытка дать общую характеристику британского спортивного дискурса посредством анализа его системообразующих параметров – целей, ценностей, участников, хронотопа, жанров – и выявить его лингвокультурную специфику. В ряде случаев выполнение поставленных задач потребовало обращения к соответствующим параметрам русского спортивного дискурса, поскольку только в результате сопоставления явлений действительности можно говорить о наличии или отсутствии у них специфических для национального языка и культуры черт.

Общий объём фактического материала исследования составил 290 словарных статей Cambridge Dictionary, 5 аналитических статей на русском языке и 5 аналитических статей на английском языке (общее количество слов – 8178), 9 спортивных комментариев (общая длительность – 1060 минут), 10 спортивных репортажей (общая длительность – 85 минут), 9 интервью (общая продолжительность – 113 минут), информация, представленная на 4 сайтах спортивных организаций Великобритании.

Фактический материал исследования, несмотря на его ограниченный характер, дал возможность составить общее впечатление о том, что является универсальным в британском спортивном дискурсе с учётом выбранных параметров, а что можно рассматривать как его специфические черты. Поэтапный анализ целей, ценностей, участников, хронотопа и жанров, объективированных в языковой форме, позволил получить новые научные данные о дискурсивной деятельности в области национальных видов спорта Великобритании как дополнение к полученным ранее другими авторами результатам изучения спортивного дискурса в целом.

2. Системообразующие параметры британского спортивного дискурса [Systematic parameters of British sports discourse]

Цели спортивного дискурса. Целями любого спортивного дискурса являются: освещение событий в спортивной жизни общества и информирование о состоянии спорта, формирование определённого отношения к занятиям спортом, исследование направлений дальнейшего развития в мире спорта [Кислицина, 2020]. В Великобритании, как и во многих странах мира, достижение этих целей происходит при помощи средств массовой информации. Существует множество телеканалов и Интернет-сайтов, которые посвящены только спорту, где можно посмотреть как трансляции спортивных событий, так и репортажи с места проведения этих событий, спортивные ревью, спортивную аналитику: British Eurosport 1, Sky Sports 1, BT Sport 1, Premier Sports, skysports.com, sport-press.co.uk, sport.bt.com и др. Также существуют блоги, видеоканалы и подкасты, где люди сами могут создавать контент, формирующий локальный спортивный дискурс, и тем самым выражать своё отношение к спорту и мотивировать других. Спортивный дискурс Великобритании, как и в других странах, актуализируется и за пределами СМИ: в школах и университетах между студентами, преподавателями и тренерами в целях развития своих спортивных навыков, изучения направлений развития спорта, разработки проектов, проведения научных экспериментов.

Очевидно, что на уровне целей едва ли можно говорить о национально-культурной специфике британского спортивного дискурса. Однако данный параметр является системообразующим и характеризует спортивный дискурс Великобритании как сложившуюся в речевой практике коллектива традицию активно обсуждать тему спорта, широко освещать и всесторонне анализировать спортивные события в СМИ и Интернет, формировать ценностное отношение нации к данному виду человеческой деятельности как ключевому концепту культуры.

Ценности спортивного дискурса. Ценности британского спортивного дискурса сводятся к ценностям самой спортивной деятельности. Спортивная деятельность основана на стремлении достигнуть наивысшего результата, поэтому ценностями также являются те факторы, которые способствуют его достижению. Среди таких ценностей следует выделить физические и умственные способности спортсмена, дисциплинированность, спортивный дух и настрой. Также в профессиональной спортивной среде ценится преданность своему клубу и болельщикам.

С целью определения специфических черт британского спортивного дискурса на уровне такого параметра, как ценности, были проанализированы соответствующие разделы на сайтах нескольких спортивных организаций.

Организация England Golf, которая развивает любительский гольф в Англии, выделяет следующие корпоративные ценности: честность, поддержка, профессионализм, ответственность и открытость, целостность, справедливость, надёжность, прозрачность, взаимодействие, ценность развития и высоких стандартов, страсть к гольфу [England Golf]. The LTA – национальный орган, занимающийся развитием тенниса в Великобритании, на Нормандских островах и на острове Мэн, – ценит работу в команде,

преданность делу, ответственность и стремление быть лучшими [LTA]. Английская Премьер-Лига The Premier League выделяет амбициозность, вдохновение, сплочённость, справедливость. Они же, в свою очередь, включают в себя стремление добиваться большего, масштабное мышление, увлеченность футболом, доступность, честность и ответственность [Premier League]. Высший дивизион чемпионата Англии по регби Premiership Rugby указывает соревновательный дух, стремление к совершенствованию, уважение, масштабность проводимых мероприятий и высшее профессиональное мастерство в качестве базовых ценностей лиги [Premiership Rugby].

Суммируя представленную на сайтах информацию, можно утверждать, что важнейшими ценностями британских спортивных организаций являются профессионализм, честность, доступность, уважительное отношение к участникам спортивного дискурса и к спорту в целом, высокие стандарты и любовь к спорту, достойное поведение, развитие спорта.

Участники спортивного дискурса. Участники спортивного дискурса могут быть представлены тремя группами языковых личностей: первая группа (спортсмены, тренеры, судьи) структурирует свою речь в целях достижения спортивного результата; вторая группа представлена болельщиками и зрителями, которые эмоционально оценивают действия и результаты подготовленности участников спортивного события; третья группа – спортивные комментаторы и спортивные журналисты, коммуникативной целью которых являются фиксация и описание хода события для виртуальных болельщиков.

В ходе анализа материалов словаря Cambridge Dictionary языковые единицы, номинирующие участников и хронотоп спортивного дискурса, были классифицированы по группам с учётом возможности их перевода на русский язык и наличия соответствующего концепта в русской языковой картине мира: 1) лексика, которая обозначает присутствующий в русском спортивном дискурсе концепт и имеет прямой эквивалент; 2) лексика, обозначающая концепт, который присутствует в русском спортивном дискурсе и может переводиться на русский язык не только прямым эквивалентом, но и заимствованным словом; 3) лексика, которая обозначает присутствующий в российской спортивной среде концепт, но не имеет прямого эквивалента; 4) лексика без прямого эквивалента, которая обозначает отсутствующие в российской спортивной среде концепты. Данная классификация позволила выявить национально-культурную специфику британского спортивного дискурса на фоне русского варианта см. табл 1).

Т а б л и ц а 1. Классификация и частотность единиц спортивного дискурса
[Table 1. Classification and frequency of sports discourse units]

Категории слов	В российской спортивной лексике переводится			
	прямым эквивалентом	эквивалентом либо заимствованием	только заимствованием	понятие отсутствует
Наименования спортсменов	123 (72,35%)	12 (7,06%)	19 (11,18%)	16 (9,41%)
Время проведения соревнований	25 (62,50%)	4 (10,00%)	9 (22,50%)	2 (5,00%)
Место проведения соревнований	56 (70,00%)	7 (8,75%)	7 (8,75%)	10 (12,50%)

В ходе исследования было установлено значительное преобладание лексических единиц, номинирующих профессиональных спортсменов – 170 субъектов спортивного дискурса. При этом языковые единицы являются неоднородными по структуре и семантике.

В первой группе было выявлено 72,35% слов (123 единицы). Такие языковые единицы, как footballer 'футболист', gamer 'игрок' и др., относятся к общеупо-

требительной лексике и имеют переводческие эквиваленты в русском языке. 21,1% – слова, заимствованные и переданные в русском языке при помощи транслитерации или транскрипции: *outsider* 'аутсайдер', *athlete* 'атлет' и др. 78,9% имеют переводческие соответствия в русском языке: *first team* 'первая команда', *midfield anchor* 'опорный полузащитник', *mountain climber* 'альпинист' и др.

Вторая группа состоит из языковых единиц, которые, помимо русского эквивалента, имеют заимствованный эквивалент (7%, 12 единиц): *halfback* 'полузащитник' или 'хавбек', *centre forward* 'центральный нападающий' или 'центр форвард', *striker* 'бомбардир' или 'страйкер' и др. Использование транслитерированных слов, транскрипции в речи российских комментаторов, возможно, является способом сделать свою речь максимально приближенной к англоязычным аналогам и, тем самым, подчеркнуть национальную идентичность участников дискурса.

Из 170 слов, обозначающих участников спортивного дискурса, 19 (11,17%) единиц составляют третью группу, и переводятся на русский язык описательным способом. Например, слово *wantaway* 'футболист, который хочет уйти из клуба' объективирует концепт, присутствующий в российском спортивном дискурсе, но не имеет прямого эквивалента.

Другими примерами являются слова и словосочетания *goal hanger (goal poacher, poacher, fox in the box)* 'нападающий штрафной площади'; *field* 'все принимающие участие в игре спортсмены на поле'; *eleven* 'команда из 11 игроков'; *flat back four, back four* '4 игрока обороны'. В различных эстафетах словом *anchor* англичане обозначают спортсмена, завершающего эстафету. Слово *dan* означает того, кто получил дан (разряд в боевых искусствах). Есть также языковые единицы, которые называют субъекта в разных видах спорта: *benchwarmer* 'игрок, который редко играет в основном составе', *trialist* 'участник отборочных соревнований', *giant killer* 'команда или игрок, который побеждает намного более сильного соперника', *warhorse* 'опытный возрастной спортсмен', *pacemaker* 'лидер гонки'.

Более сложным процессом может оказаться восприятие и перевод слов и словосочетаний четвёртой группы – 9,4% (16 языковых единиц), объективирующей концепты, которые отсутствуют в российском спорте или практически не распространены: *house*, *scratch team*, *seed*, *boot boy*, *blue*, *wild card*, *ringer*, *phoenix club*. В данную группу вошли также названия игроков в крикет и регби, которые переводятся на русский язык при помощи транскрипции и транслитерации: *wicketkeeper*, *bowler*, *batsman*, *flanker*, *scrumhalf*, *wing back*, *maul*, *hooker*.

Рассмотрим несколько примеров. *House* в Англии – это школьная группа, включающая определённое количество учащихся. В соответствии с *house system*, у разных школ разное количество данных групп. Эти группы могут соревноваться между собой в разных направлениях, в том числе и в различных видах спорта. *Scratch team* – сборная команда, которая была организована наскоро и временно. Такие команды могут быть собраны в рамках различных соревнований и необязательно спортивных. *Seed* – участник турнира, определённый в пару к другому участнику по результатам «посева», т. е. системы распределения участников турнира. *Boot boy* – молодой профессиональный футболист, который чистит бутсы старшим игрокам команды. *Blue* – игрок Оксфордского университета против Кембриджского университета или наоборот. *Wild card* – особое приглашение какому-либо спортсмену, не прошедшему общую квалификацию на соревнование. *Ringer* – наездник или лошадь, незаконно участвующие в забеге или гонке под именем другого наездника или лошади. *Phoenix club* – футбольный клуб, созданный после того, как другой клуб прекратил свою деятельность. Часто новый клуб имеет такое же название и форму.

В ходе анализа материалов словаря также были выявлены языковые единицы, имеющие несколько значений. Например, на русский язык слово *scorer* может перево-

даться и как 'человек, который забивает, приносит очки команде', и как 'судья-секретарь', *baller* – как 'игрок вида спорта с мячом' и как 'баскетболист'. Эти языковые единицы можно отнести и к первой группе слов – с прямым эквивалентом, и к третьей – без прямого эквивалента.

Хронотоп спортивного дискурса. Хронотоп состоит из временных и пространственных элементов, в рамках которых разворачивается спортивный дискурс. Локусом проведения спортивных мероприятий в Британии в первую очередь являются такие стадионы, как «Стэмфорд Бридж», «Эмирейтс», «Тоттенхэм Хотспур Стэдиум» и «Уэмбли» в Лондоне, «Олд Траффорд» в Манчестере и «Энфилд» в Ливерпуле – стадионы с богатой историей и современным оборудованием, «Туикенем» – самый большой регбийный стадион в мире, «Олимпийский стадион», который был построен специально к летним Олимпийским и Паралимпийским играм. Помимо всемирно известных стадионов в стране большое количество стадионов любительских команд различных видов спорта.

120 единиц словаря Cambridge Dictionary обозначают время или место проведения спортивных мероприятий. Из них 40 слов номинируют время, 80 – место проведения соревнований (табл. 1). Рассмотрим лексические единицы, которые обозначают временной параметр хронотопа.

Из 40 языковых единиц, которые обозначают время, в первую группу (4 группы языковых личностей, о которых говорилось ранее) было включено 25 языковых единиц (62,5%), 4 (16%) из которых переводятся на русский при помощи транслитерации или транскрипции: *round* 'раунд', *final* 'финал', *qualification* 'квалификация', *penalty* 'пенальти'.

Во вторую группу было включено 4 слова (10%). Отметим, что слово *timeout*, которое переводится как 'перерыв', используется в русском языке как 'таймаут', а его синоним – *half-time* – не имеет заимствованного эквивалента. В данную группу также вошли слова *extra time* 'дополнительное время' или 'экстра-тайм', *play-off* 'игра на вылет' или 'плей-офф', *overtime* 'дополнительное время' или 'овертайм'.

В третью группу было включено 9 языковых единиц (22,5%). Например, слово *shootout*, которое можно перевести на русский язык и как 'пенальти' (в футболе), и как 'буллит' (в хоккее), не имеет единого эквивалента, обозначающего и то, и другое. Словосочетание *injury time* 'компенсированное время из-за задержек, связанных с оказанием игрокам медицинской помощи' не является эквивалентом словосочетания 'компенсированное время', так как последнее включает в себя задержки, связанные не только с травмами игроков, но и с заменами, и с другими причинами.

В четвёртой группе 2 языковые единицы (5%). *Test match* употребляется в таких национальных видах спорта Великобритании, как крикет и регби и обозначает встречу между двумя национальными командами. В связи с тем, что эти виды спорта не распространены в России, данное понятие не имеет прямого эквивалента и передаётся как 'иннинг'.

Из 80 языковых единиц, которые обозначают место проведения спортивного события (см. табл. 1), первая группа включает 56 единиц (70%). Из 56 единиц 5 (8,9%) переводятся на русский язык при помощи транслитерации или транскрипции: *arena* 'арена', *amphitheatre* 'амфитеатр', *dojo* 'додзё', *fan zone* 'фан-зона', *ring* 'ринг'.

Вторая группа включает 7 языковых единиц (8,75%): *fitness centre* 'спортивно-оздоровительный центр' или 'фитнес центр', *skating-rink* 'каток' или 'скейтинг-ринк', *court* 'площадка' или 'корт', *pitch* 'поле' или 'питч', *recreation centre* 'центр отдыха и развлечений' или 'рекреационный центр', *skatepark* 'скейт-площадка' или 'скейтпарк', *track* 'трасса' или 'трек'.

В третьей группе 7 слов (8,75%). *Ballpark* может переводиться как 'место для занятия спорта с мячом, особенно бейсболом', *bowl* – 'арена в виде чаши',

bullring – 'арена для боя быков', *course* – 'территория для проведения спортивного мероприятия'. Слово *mezzanine* может обозначать как 'первые ряды верхнего яруса', так и 'весь верхний ярус'. *The tunnel* на русский язык переводится как 'вход в подтрибунное помещение'. *Row Z* обычно используется для того, чтобы акцентировать особое внимание на неточный удар футболиста: 'самый дальний от поля ряд трибун'.

В четвёртой группе 10 языковых единиц (12,5%). Например, *the rough*, *tee*, *green*, *bunker*, *links* и *fairway* относятся к такому виду спорта, как гольф. *The rough* (русс. 'раф') – это зона гольф-площадки с длинной травой. *Tee* (русс. 'ти') обозначает площадку на поле, откуда начинается игра. *Green* (русс. 'грин') обозначает участок с самой короткой травой вокруг лунки. Участок с травой средней длины, который занимает большую часть игрового поля между 'ти' и 'грином', называется *fairway* и передаётся на русский язык словом 'фервей'. *Links* – большая площадь на побережье моря с песочными холмами для игры в гольф. *Bunker* – разновидность покрытия из песка на площадке для гольфа.

Bowling green относится к такой игре, как «шары» или «игра в боулз» и означает лужайку, на которой проводится эта игра. *Crease* переводится как 'криз' и обозначает полосу, которая отделяет ту или иную зону от основного пространства питча.

Pavilion также является заимствованием, но из французского языка. В русском языке данное слово обозначает небольшую постройку облегчённой конструкции для каких-либо целей. В спортивном дискурсе Великобритании *pavilion* обозначает здание рядом со спортивным полем для игроков и иногда для людей, которые смотрят игру. Особенно часто это слово употребляется в крикете.

Dry slope не имеет прямого эквивалента в русском языке и обозначает склон без снега, покрытый пластиком или другим материалом. Такой материал стабилен при комнатной температуре и не меняет своих свойств.

Совпадают в английском и русском языках 227 единиц, относящихся к хронологу спортивного дискурса (имеют переводные эквиваленты), что составляет 78,27% от всего объёма изученного материала. Не имеют прямого эквивалента 63 языковые единицы (21,72%), которые обозначают концепты, специфичные для данного параметра британского спортивного дискурса. Вышеназванные концепты определяют в совокупности его лингвокультурную специфику, которая проявляется в процессе взаимодействия участников дискурсивного события как языковых личностей разных национальных культур.

Жанры британского спортивного дискурса. В ходе исследования были рассмотрены такие жанры британского спортивного дискурса, как спортивная аналитическая статья, спортивный репортаж, интервью и спортивный комментарий.

Спортивные комментаторы Великобритании склонны к критически объективному восприятию спортивного события. **С п о р т и в н ы й к о м м е н т а р и й** британского спортивного дискурса в первую очередь представляется более динамичным в отличие от спортивного комментария России, так как британские комментаторы стремятся описать происходящее в независимости от напряжения и динамики спортивного события. Русские же комментаторы могут отвлечься от происходящего, если динамика состязания невысока, и есть время упомянуть об интересном факте из жизни спортсмена, об истории соперничества команд или о другом заметном факте, который может быть интересен зрителю.

Спортивные комментаторы Великобритании часто используют эмоционально-оценочную лексику. Такие словосочетания, как *lovely chance* 'прекрасный шанс', *great chance* 'великолепный шанс', *glorious opportunity* 'невероятная возможность', *wonderful opportunity* 'прекрасная возможность' часто используются комментаторами. Однако они гораздо меньше задают риторических вопросов и обращаются к зрителю, и в их речи

гораздо меньше шуток и смеха, что в совокупности делает комментарий как жанр британского спортивного дискурса достаточно серьёзным и формирует соответствующее отношение к нему у публики. Русские же комментаторы часто обращаются к зрителю, привлекая его внимание к происходящему, что повышает ощущение вовлечённости в состязание.

Репортаж и интервью как жанры спортивного дискурса являются менее спонтанными жанрами со своей структурой и целями. Репортаж и интервью в британских и российских СМИ практически не отличаются, хотя в Великобритании интервью часто дают иностранные тренеры и спортсмены, что делает тексты этого жанра менее динамичными и грамматически правильными. Иностранные тренеры и спортсмены выражаются проще и короче, так как используют разговорный английский язык.

Аналитическая статья как письменный жанр спортивного дискурса обладает наибольшим количеством особенностей, которые отличают британскую спортивную аналитику от российской. Необходимо уточнить, что статей аналитического характера в количественном отношении гораздо меньше тех, которые носят описательный характер и посвящены, например, физической готовности спортсменов или команд к соревнованию, ярким моментам спортивной жизни вне соревнований, мнениям и высказываниям спортсменов и тренеров, влиянию ситуации в стране и в мире на спортивную сферу. Во многом это связано с тем, что результаты спортивных событий освещаются в таких речевых жанрах, как отчёт, репортаж, беседа, обзор или подкаст, который становится все более популярным в наши дни.

В ходе исследования было проанализировано 5 статей аналитического характера, которые опубликованы на сайте телеканала RT («Россия сегодня») [RT] и 5 статей, опубликованные на сайте издания «The Sun» [The Sun]. Именно на этих сайтах публикуются спортивные аналитические статьи на регулярной основе.

Первое отличие спортивных аналитических статей двух стран заключается в том, что аналитические статьи в российских СМИ одинаковы по размеру – от 600 до 1000 слов. В британских масс-медиа статьи могут быть такого же объёма, а могут включать менее 300 слов, например: *EAGLES SOARING Brighton 0 Crystal Palace 1: Jordan Ayew nets only goal of game as Shelutto booked on bench for feud with Zaha* – 'ИГЛЗ СОАРИН «Брайтон» – 0, «Кристал Пэлас» – 1: Джордан Айю забивает единственный гол в игре, поскольку Шелутто был удалён со скамейки запасных за вражду с Захой' («The Sun», 29 февраля 2020 года). Как правило, такие публикации посвящены спортивным событиям, которые не требуют подробной аналитики.

Второе заметное отличие заключается в том, что в одной публикации российских СМИ освещается сразу несколько спортивных мероприятий одного вида спорта, в то время как британская аналитическая статья содержит анализ одного спортивного события. Например: *Первый хет-трик Санчо, победа «Шахтера» над киевским «Динамо», лидерство БАТЭ: главные события дня в европейском футболе; Дубль Левандовски и красивый гол Хаверца: чем запомнились матчи 29-го тура Бундеслиги* (RT, 1 июня 2020 года), *MOUR TO DO Tottenham 2 Wolves 3: Strikerless Spurs throw away lead as Jimenez's strike puts Nuno's side above them in Prem table* – 'СКОРБЬ ПО «Тоттенхэму» 2: 3: «Шпоры» без нападающего теряют преимущество, поскольку удар Хименеса ставит команду Нуно выше их в таблице премьер-лиги'; *THE BEATABLES Watford 3 Liverpool 0: Deeney and Sarr combine to destroy Reds' Invincibles challenge with thrashing at Vicarage Road* – '«БИТЭЙБЛЗ» «Уотфорд» 3 «Ливерпуль» 0: Дини и Сарр объединяются, чтобы уничтожить «Непобедимых красных» на Викаридж-роуд' («The Sun», 1 марта 2020 года). Первая статья посвящена матчам трёх футбольных лиг (6 матчей). Вторая – 3 матчам одной футбольной лиги. В каждой статье британского издания анализируется один матч.

Следующее отличие является прямым следствием второго – анализ одного события даётся подробнее, чем анализ нескольких событий в одной статье. Например, в аналитической статье в российских СМИ могут быть описаны лишь самые важные события спортивного состязания, анализ турнирного положения команды, перспективы команды или игрока в ходе турнира или другие моменты, которые стоит упомянуть. Британская аналитическая статья содержит более подробную информацию как о событиях во время спортивного мероприятия, так и о других аспектах, связанных с этим мероприятием (к примеру, о турнирном положении, перспективах или истории соперничества). Например, в статье «Хет-трик Вернера, два мяча «Кёльна» за три минуты и гол россиянина из «Аугсбурга»: итоги воскресных матчей Бундеслиги» атака, которая привела к голу, описана двумя предложениями: *Сначала на ровном месте ошибся Салиф Сане, а затем небрежно сыграл Мюнир Мерджан. Ноа-Жозель Сарренрен-Базе и Серхио Кордова воспользовались подарками противников и довели счёт до крупного – 3:0* (RT, 25 мая 2020 года).

В британских СМИ представление голевой атаки в статье даётся очень подробно и включает упоминание менее важных событий, происходивших по ходу матча: *Lukasz Fabianski had conceded one corner by pushing Bernard Mendy's shot behind at his near post, and then Issa Diop another by nodding away Kevin De Bruyne's cross (MAN CITY 2 WEST HAM 0 Man City 2 West Ham 0: De Bruyne puts on masterclass as Pep's boys cruise past hopeless Hammers)* – 'Лукаш Фабиански пропустил один угловой, отразив удар Бернарда Менди на ближней штанге, а затем Исса Диоп пропустил другой, отразив прострел Кевина Де Брюйне» («МАН СИТИ» – 2, «ВЕСТ ХЭМ» – 0, «Ман Сити» – 2, «Вест Хэм» – 0: Де Брюйне проводит мастер-класс, пока парни Пепа пропускают безнадёжных «Хаммеров») ('The Sun», 19 февраля 2020 года).

Последнее заметное отличие аналитических статей Великобритании и России заключается в языковых особенностях. В британских СМИ в аналитической статье подробно излагается ход спортивного мероприятия, а язык написания статьи «более динамичен». Стиль аналитической статьи в российских СМИ более лаконичный, что позволяет передать ключевые моменты спортивного события. Например, в статье «Аплодисменты пустым трибунам, празднование гола локтями, сейв защитника: чем запомнилось возобновление сезона Бундеслиги» результат матча «Боруссии» и «Шальке-04» представлен в одном предложении: *Хозяева отправили в ворота соперника четыре безответных мяча и впервые с 1966-го обыграли принципиального оппонента с разницей в четыре гола, а после финального свистка в полном составе отправились аплодировать пустым трибунам* (RT, 17 мая 2020 года).

В британском издании голевая атака описана достаточно подробно, и это описание включает большое количество глаголов, в том числе – глаголов движения: *MOUR TO DO Tottenham 2 Wolves 3: Strikerless Spurs throw away lead as Jimenez's strike puts Nuno's side above them in Prem table»: «Ruben Vinagre played a lovely one two with Ruben Neves on the left before getting in behind Aurier and firing in a cross, which Eric Dier failed to cut out and Japhet Tanganga miscontrolled, gifting Arsenal fan Matt Doherty the simplest and sweetest of close-range finishes – 'СКОРБЬ ПО «Тоттенхэму» – 2, «Вулфс» – 3: «Сперс» без нападающего теряют преимущество, поскольку удар Хименеса ставит команду Нуно выше их в турнирной таблице»: «Рубен Винагре прекрасно сыграл один на два с Рубеном Невешем слева, прежде чем зайти за Орье и прострелить мяч, который Эрик Диер не смог срезать, а Джафет Танганга неправильно направил, подарив фанату «Арсенала» Мэтту Доэрти самый простой и приятный из ударов с близкого расстояния» ('The Sun», 1 марта 2020 года). Использование глаголов движения делает описание более динамичным, заставляя читателя представлять ход игры и производимые на большой скорости игроками маневры.*

Указанные особенности в совокупности определяют лингвокультурную специфику британского спортивного дискурса и сложившуюся в его рамках традицию представления аналитической информации в СМИ: 1) британская аналитическая статья содержит анализ одного спортивного события, 2) анализ этого события достаточно детализирован, 3) статьи могут включать менее 300 слов, 4) в аналитической статье подробно описывается ход спортивного мероприятия, а язык изложения может быть охарактеризован как «динамичный».

3. Заключение [Conclusion]

Проведённое исследование показало, что цели британского спортивного дискурса совпадают с целями, которые определяют существование любого спортивного дискурса, что не позволяет говорить о его выраженной лингвокультурной специфике как объекта исследования. То же будет справедливым и для ценностей как системообразующего параметра. Профессионализм, честность, доступность, уважительное отношение к участникам спортивного дискурса и к спорту в целом, высокие стандарты и страсть к спорту, достойное поведение и развитие спорта характерны для спортивной жизни многих стран. Однако в Великобритании есть национальные виды спорта, в дискурсе которых эти ценности объективируются и культивируются как специфичные для британского спортивного дискурса элементы.

Разнообразие участников спортивного дискурсивного пространства Великобритании, которые посвящают свою карьеру определённому национальному виду спорта, места проведения соревнований обуславливают наличие в английском языке специальной лексики, в совокупности определяющей лингвокультурную специфику данного системообразующего параметра. Более 20% языковых единиц обозначают концепты, национально-специфичные для хронотопа британского спортивного дискурса.

В процессе изучения спортивных комментариев, репортажей, интервью и спортивных аналитических статей в британских СМИ и их сравнения с аналогичными российскими публикациями было выявлено несколько отличительных особенностей, которые подтверждают наличие лингвокультурной специфики у жанров британского спортивного дискурса. Спортивный комментарий в британских СМИ более объективен и «динамичен», а в спортивной аналитической статье, как правило, подробно освещается одно спортивное событие.

Разнообразие национальных видов спорта, которые зародились и в большей степени получили своё распространение в стране, и восприятие спорта как одного из ключевых концептов культуры Великобритании во многом обуславливают национально-культурную специфику британского спортивного дискурса, которая объективируется в языковой форме на уровне его системообразующих параметров – ценностей, участников, хронотопа и жанров.

Библиографический список

- Егорова, 2021 – Егорова С. А. Спортивный газетно-публицистический дискурс: коммуникативные стратегии и тактики : дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.19 ; Южный федеральный университет. Ставрополь, 2021. 184 с.
- Зиянгиров, 2017 – Зиянгиров Э. К. Семантические и функционально-стилистические параметры спортивного дискурса : дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.01 ; Уфа : Изд-во Башкирского государственного университета, 2017. 199 с.
- Кислицына, Новикова 2020 – Кислицына Н. Н., Новикова Е. А. Жанры спортивного дискурса. Лингвокогнитивный аспект. М. : ИНФРА-М, 2020. 205 с.

- Корыткин, Андросова, 2016 – Корыткин Ю. А., Андросова С. В. Просодические средства выражения эмоциональной составляющей в английском и русском футбольном комментарии // Вестник Московского гос. лингвистич. ун-та. 2016. № 2 (741). С. 62–74.
- Мальшева, 2016 – Мальшева, Е. Г. Дискурс российских спортивных СМИ. Омск : Изд-во Омского гос. ун-та, 2016. 272 с.
- Пак, 2017 – Пак Л. Е. Речезанровая специфика спортивных комментариев США и России // Вестник Томского гос. пед. ун-та. 2017. № 6 (183). С. 117–122. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2017-6-117-122>
- Панкратова, 2005 – Панкратова О. А. Лингвосомиотические характеристики спортивного дискурса : дис. ... канд. филол. наук ; 10.02.19 ; ВолГУ. Волгоград, 2005. 223 с.
- Терпелец, 2014 – Терпелец Ж. А. Жанрово-стилистическая характеристика спортивного медиадискурса // Связи с общественностью в спорте: образование, тенденции, международный опыт. 2014. № 6. С. 231–234.
- Caldwell et al., 2016 – The Discourse of Sport / D. Caldwell, J. Walsh, E. W. Vine, J. Jureidini. New York : Routledge Press, 2016. <https://doi.org/10.4324/9781315644974>
- Cambridge Dictionary – Cambridge Dictionary. URL : <https://dictionary.cambridge.org>
- England Golf – England Golf: The governing body for amateur golf in England. URL : <https://www.englandgolf.org/>
- Premiership Rugby – Premiership Rugby: The organising body of the Gallagher Premiership Rugby league. URL : <http://premierstrugby.com>
- RT – RT. URL : <https://russian.rt.com/>
- Schirato, 2013 – Schirato T. Sports Discourse. Bloomsbury Publishing, 2013. URL : <https://www.perlego.com/book/806469/sports-discourse-pdf>
- LTA – The LTA: The National Governing Body for tennis in Great Britain. URL : <https://www.lta.org.uk/>
- The Premier League – The Premier League: The organising body of the Premier League. URL : <https://www.premierleague.com/>
- The Sun – The Sun. URL : <https://www.thesun.co.uk/>

References

- Yegorova, S. A. (2021). *Sportivnyy gazetno-publitsisticheskiiy diskurs: kommunikativnyye strategii i taktiki* [Sports newspaper and journalistic discourse: communicative strategies and tactics]. PhD in Philological sci. diss. Southern Federal University. Stavropol. (In Russ.).
- Ziyangirov, E. K. (2017). *Semanticheskiye i funktsional'no-stilisticheskiye parametry sportivnogo diskursa* [Semantic, functional and stylistic parameters of sports discourse]. PhD in Philological sci. diss. Bashkir State University. Ufa. (In Russ.).
- Kislitsyna, N. N. Novikova, E. A. (2020). *Zhanry sportivnogo diskursa. Lingvo-kognitivnyy aspekt* [Genres of sports discourse. Linguocognitive aspect]. Moscow : INFRA-M Press. (In Russ.).
- Korytkin, Yu. A., Androsova, S. V. (2016). Prosodicheskie sredstva vyrazheniya emotsional'noy sostavlyayushchey v angliyskom i russkom futbol'nom kommentarii [Prosodic means of expressing emotions in English and Russian football commentary]. *Vestnik Moskovskogo gos. lingvistich. un-ta* [MSLU Bulletin. The Humanities], 2 (741), 62–74. (In Russ.).
- Malysheva, E. G. (2016) *Diskurs rossiyskikh sportivnykh SMI* [The discourse of the Russian sports media]. Омск : Омск State University Press. (In Russ.).
- Pak, L. E. (2017) Rechezhanrovaya spetsifika sportivnykh kommentariyev SSHA i Rossii [Speech genres specificity of American and Russian sports commentaries]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo univer-siteta* [Tomsk State Pedagogical University Bulletin], 6 (183), 117–122. (In Russ.). <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2017-6-117-122>
- Pankratova, O. A. (2005) *Lingvosemioticheskiye kharakteristiki sportivnogo diskursa* [Linguosemiotic characteristics of sports discourse]. PhD in Philological sci. diss. Volgograd State University. Volgograd. (In Russ.).
- Terpelets, Zh. A. (2014). Zhanrovo-stilisticheskaya kharakteristika sportivnogo mediadiskursa [Genre and stylistic characteristics of sports media discourse]. *Svyazi s obshchestvennost'yu v sporte:*

- obrazovaniye, tendentsii, mezhdunarodnyy opyt* [Public relations in sports: Education, trends, international experience], 6, 231–234. (In Russ.)
- Caldwell, D., Walsh, J., Vine, E. W., Jureidini, J. (2016). *The Discourse of Sport*. New York : Routledge Press. <https://doi.org/10.4324/9781315644974>
- Cambridge Dictionary. Retrieved from <<https://dictionary.cambridge.org>>.
- England Golf: The governing body for amateur golf in England. Retrieved from <<https://www.englandgolf.org/>>.
- Premiership Rugby: The organising body of the Gallagher Premiership Rugby league. Retrieved from <<http://premiershiprugby.com>>.
- RT. Retrieved from <<https://russian.rt.com/>>.
- Schirato, T. (2013). *Sports Discourse*. Bloomsbury Publishing. Retrieved from <<https://www.perlego.com/book/806469/sports-discourse-pdf>>.
- The LTA: The National Governing Body for tennis in Great Britain. Retrieved from <<https://www.lta.org.uk/>>.
- The Premier League: The organising body of the Premier League. Retrieved from <<https://www.premierleague.com/>>.
- The Sun. Retrieved from <<https://www.thesun.co.uk/>>.

Статья поступила в редакцию 05.10.2021; одобрена после рецензирования 15.02.2022; принята к публикации 30.03.2022.
The article was submitted 05.10.2021; approved after reviewing 15.02.2022; accepted for publication 30.03.2022.